



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta ta' l-20 ta' Mejju, 2009

Citazzjoni Numru. 149/2009

**L-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarju
specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta'
estera L'Oreal SA ta' 14, Rue Royale, 75008 Paris,
Franza.**

vs.

**Dr. Renzo Porsella Flores u l-Prokuratur Legali Louise
Tufigno li b'digriet tat-12 ta' Marzu 2009 gew nominati
bhala kuraturi deputati biex jirrappresentaw lil
Tsharokiat A'Aly Aljebal ta' misurata, Libja.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Michael Grech bhala
mandatarju specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-

socjeta` estera L'Oreal SA datat 17 ta' Frar 2009 a fol. 1 tal-process fejn espona: -

Illi s-socjeta` attrici L'Oreal SA ta' 14, Rue Royale, 75008 Paris, Franza, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "**GARNIER**", liema markji huma uzati mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal "*make up, skin care products, hair care products*" u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fid-Dokument "A";

Illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markju "**GARNIER**", irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht, *Trademark No 19015* (Dok "A") u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liem markji huma wkoll irregistrati bhala *Trademark Komunitarja mal-"Office for Harmonization in the Internal Market"* tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 006853378, 006050405, 004394722 u 003796943;

Illi jirrizulta illi fit-3 ta' Frar 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM LYS" u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "**GARNIER**" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwent; (i) sebgha u hamsin elf u sitt mitt (57,600) tubu *conditioning colouring cream* u (ii) sebgha u erbghajn elf (47,000) flixkun *peroxide* b'*Container* Numru ECMU 1406645 u li m'humix genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**;

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SY1259501 (Dok."C") jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Tsharokiat A'Aly Aljebal ta' Misurata, Libya, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma issa Co. For Trading and Cargo ta' Damascus, is-Sirja;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen

hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta` intellettuali huwa projbit skont l-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravvjenju d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attici skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "**GARNIER**" u jikkontravvjenju wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skond l-**artikolu 2 (1) (b) tal-istess Kap. 414**, kif ukoll jikkontravvjenju d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenju certi drittijiet ta' proprjeta` intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenju l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici;

Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lillu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjonijiet immarkati bhala Dok "D").

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` intimata tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti; (i) sebgha u hamsin elf u sitt mitt (57,600) tubu *conditioning colouring cream* u (ii) sebgha u

erbghajn elf (47,000) flixxun *peroxide* b'*Container* Numru ECMU 1406645, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humix genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-numru 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 006853378, 006050405, 004394722 u 003796943 registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea))**;

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta' intimata ingiunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 4 u 5) u hames dokument (5) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "E" kif jidhru a fol. 7 sa fol. 10 tal-process.

Rat id-digriet datat 12 ta' Marzu 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-12 ta' Mejju 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat in-nota tar-rikorrenti Dr. Michael Grech *nomine* datata 20 ta' April 2009 (fol. 21) fejn gie esebit prospett (Dok. "MG 1") li fih hemm dettalji dwar il-*quantum* tal-ispejjez li jkunu jridu jithallsu mis-socjeta'/entita' intimata fl-eventwalita' illi din il-Qorti tilqa' il-hames talba tas-socjeta' rikorrenti kif dedotta fir-rikors guramentat. Flimkien mal-prospett gew annessi tliet dokumenti mmarkati Dok. "MG 2" sa Dok. "MG 4".

Rat in-nota tar-rikorrent Dr. Michael Grech *nomine* datata 20 ta' April 2009 li biha esebixxa l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "MG 2").

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 4 ta' Mejju 2009 (fol. 29) fejn ecceppew:-

1. Illi huma ma jafux bil-fatti li waslu ghall-kawza u hekk kif l-attur *nomine* jghaddilhom it-taghrif mehtieg l-aktar l-indirizz tal-entita' li ghalih huma nhatru biex jidhru – Tsharokiet A' Aly Aljebal – jaghmlu hilithom biex jaqbdu mieghu u jigbru t-taghrif mehtieg biex iwiegbu kif imiss.

Rat il-lista ta' xhieda tal-istess kuraturi a fol. 29 tal-process.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-verbal tas-seduta datat 12 ta' Mejju 2009 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-20 ta' Mejju 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi jirrizulta illi fit-3 ta' Frar 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM LYS" u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-markju "GARNIER" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti fis-segwenti; (i) sebgha u hamsin elf u sitt mitt (57,600) tubu *conditioning colouring cream* u (ii) sebgha u erbghin elf (47,000) flixkun *peroxide* b'Container Numru ECMU 1406645 u li m'humix genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**. Dan huwa konfermat mix-xhieda tal-ufficjal tad-Dwana George Agius fl-affidavits tieghu datati 15 ta' April 2009 (Dok. "MG2" – fol. 23; Dok. "MG1" – fol. 27), tant li l-istess oggetti gew mizmuma mill-ufficjali tad-Dwana fis-6 ta' Frar 2009, u mill-kampjuni li nhadu tal-istess oggetti jirrizulta li l-istess kienu falsifikati kif jirrizulta mir-rapport datat 23 ta' Marzu 2009 esebit man-nota attrici datata 7 ta' April 2009. B'hekk jirrizulta li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u fil-verita' lanqas biss huma kontestati, u ghalhekk tali oggetti falsifikati jiksru d-drittijiet tas-socjeta' attrici bhala proprjetarja tal-istess markju "GARNIER".

Illi ghall-fini tal-hames talba l-ispejjez hemm indikati jinkludu dawk msemija fid-Dok. "MG 1" u Dok. "MG 2" pprezentati man-nota attrici datata 20 ta' April 2009.

III. KONKLUZZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati nkwantu l-istess hija nkonsistenti ma' dak hawn deciz, **tilqa' t-talbiet attrici** fis-sens hawn deciz b'dan illi:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti; (i) sebgha u hamsin elf u sitt mitt (57,600) tubu *conditioning colouring cream* u (ii) sebgha u erbgħin elf (47,000) flixkun *peroxide* b'*Container* Numru ECMU 1406645, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-numru 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 21(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 006853378, 006050405, 004394722 u 003796943 registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-

provedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea));**

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex a bazi tal-ewwel, it-tieni, u t-tielet talba attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414;**

5. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414.**

Bl-ispejjez kontra l-entita` intimata b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----